

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٤٩ لسنة ١٩٩٥

بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين بين حكومتى جمهورية مصر العربية

ومملكة هولندا بشأن منحة تمويل توريد خمسة أنظمة لتوليد الكهرباء

باستخدام طاقة الرياح بمبلغ ٢٥,٤٦٤٣,٢٥ جلد هولندى ،

الموقعين بتاريخ ١٩٩٤/٧/٧ و ١٩٩٤/٩/١٩

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور :

**ق ر ر :**

( مادة وحيدة )

ووفق على الخطابين المتبادلين بين حكومتى جمهورية مصر العربية ومملكة هولندا

بشأن منحة تمويل توريد خمسة أنظمة لتوليد الكهرباء باستخدام طاقة الرياح بمبلغ

٢٥,٤٦٤٣,٢٥ جلد هولندى ، الموقعين بتاريخ ١٩٩٤/٧/٧ و ١٩٩٤/٩/١٩ ، وذلك

مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢١ ذى الحجة سنة ١٤١٥ هـ

( الموافق ٢١ مايو سنة ١٩٩٥ م ) .

حسنى مبارك

## بنك الاستثمار الهولندى

### لاهائى

إلى / حكومة جمهورية مصر العربية

وزارة التعاون الدولى

مكتب وكيل أول الوزارة

٨ ش عدلى - القاهرة

جمهورية مصر العربية

### الموضوع :

منحة « مصر ١٩٩٤ - ١ » بمبلغ ٤٦٤٣,٢٥ - ٢١ جلد هولندى لتمويل توريند ٥  
أنظمة لتوليد الكهرباء باستخدام طاقة الرياح من شركة H - Energiesystemen B. V.,  
Swifterbant إلى هيئة الطاقة الجديدة والمتجددة (NREA) ، القاهرة طبقا لعقدتها المؤرخ  
يناير ١٩٩٤ متضمنا الملحق الخاص به رقم FH/10.01 والفاتورة رقم HE/NREA/1067  
المؤرخة ١٨ فبراير ١٩٩٤

### السادة الاعزاء

نود أن نشير إلى خطابنا رقم EG 007601/EA، c، 293-Nio/97063-A، المؤرخ  
١٨ يناير ١٩٩٤ الذى نخطركم فيه باستعداد حكومة مملكة هولندا لإتاحة منحة  
بمبلغ ٤٦٤٣,٢٥ - ٢١ جلد هولندى ( اثنان مليون ومائة وأربعة آلاف وستمائة وثلاثة  
وأربعون جلدراً وخمسة وعشرون سنتا ) إلى حكومة جمهورية مصر العربية - يشار إليها  
بمصر - للتمويل الجزئى للمبلغ الإجمالى الذى يدفع إلى شركة H-Energiesystemen B.  
Swifterbant V., طبقا لعقدتهم المؤرخ يناير ١٩٩٤ وكذا الملحق الخاص به

رقم FII/10.01 والفاتورة رقم HIE/NREA/1067 المؤرخة ١٨ فبراير ١٩٩٤ ( يتنازل إليهم معا بالعقد ) مع هيئة الطاقة الجديدة والمتجددة (NREA) بالقاهرة لتوريد ٥ أنظمة لتوليد الطاقة من الرياح .

نظرا إلى أن مبلغ هذه المنحة يتم سحبه عن طريق بنكنا كوكيل عن الحكومة الهولندية فإنه يشرفنا أن نخطركم بالإجراءات التالية التى يتم تطبيقها لهذا الغرض :

#### مادة (١):

(أ) يتم إتاحة المنحة من خلال بنك الاستثمار الهولندى - يشار إليه بنك « NIO » - وفقا للشروط والأحكام الواردة بهذا الخطاب .

(ب) تستخدم المنحة فقط للدفع جزئيا للمبلغ الإجمالى الذى يتم سحبه إلى شركة H-Energiesystemen B. V., Switserbant وفقا للعقد مع هيئة الطاقة الجديدة والمتجددة (NREA) بالقاهرة لتوريد ٥ أنظمة لتوليد الطاقة من الرياح

(ج) استخدام المنحة يكون مقتصرًا على مصر وأيضاً للأغراض المتفق عليها والواردة فى الفقرة (ب) من هذه المادة (١) والنصوص الأخرى لهذا الخطاب ، ومصر غير مخولة بأية طريق بتحويل أى حق من حقوقها فى نطاق هذا الخطاب إلى طرف ثالث فى حالة حصول أى طرف ثالث على أى حق من حقوق مصر سواء بحكم القانون أو بموجب التعاقد أو بأية طريقة أخرى كانت فإن التزام بنك NIO بدفع مبلغ المنحة أو أى جزء منها ينتهى فوراً كأمر واقع

(د) يتم تحويل مبلغ العقد بموجب خطاب الاعتماد رقم CA 310350/106A متضمنا التعديل ( التعديلات ) الخاص به والمفتوح لدى البنك الأهلى المصرى (NBE) بالقاهرة بمبلغ ١٣٩.٤٥٥ دولار أمريكى و ٢١.٤٦٤٣,٢٥ جلدن هولندى والذى يؤكد بنك Rabo الهولندى (Rabo Bank) يشار إليه بخطاب الاعتماد ، وذلك على النحو التالى :

- ٢٥٧٢٣٤١,٧٥ جلد هولندى يمثل المقابل لمبلغ ١٣٩.٤٥٥ دولار أمريكى (على أساس سعر الصرف المحدد ١ دولار = ١,٨٥ جلد هولندى) وذلك خصما من المبالغ المتاحة من جانب حكومة جمهورية مصر العربية على النحو التالى :

I - ٦٩٥٢٢٧,٥٠ دولار أمريكى يمثل دفعة جزئية من المبلغ المذكور فى خطاب الاعتماد عن طريق بنك Rabo - فى إطار ضمان البنك الأهلى المصرى الدولى بلندن بالسداد .

II - ٦٩٥٢٧٧,٥٠ دولار أمريكى والذى يقوم البنك الأهلى المصرى بالقاهرة بإجراء دفع المقابل بالجنيه المصرى له على أساس سعر الصرف فى ٤ يناير ١٩٩٤ ، « ١ دولار = ٣,٣٧٨٨٢ » جنيه مصرى .

- ٢١.٤٦٤٣,٢٥ جلد هولندى كدفعة جزئية خصما من المنحة فى إطار ضمان السداد المقدم من بنك NIO والخاص بخطاب الاعتماد .

٤٦٧٦٩٨٥ جلد هولندى

(هـ) يتم دفع مبلغ العقد على أساس جزئى بموجب خطاب الاعتماد على النحو التالى وفقا للمادة (٥) من العقد :

١ - ١٤.٣.٩٥,٥٠ جلد هولندى ( ٣٠٪ ) دفعة مقدمة :

I - ٤٦٧٦٩٨,٥٠ جلد هولندى يمثل المقابل لمبلغ ٢٥٢٨١٠ دولار أمريكى :

(أ) ١٢٦٤.٥ دولار أمريكى يدفع من جانب بنك (RABO) فى إطار ضمان البنك الأهلى المصرى ( لندن ) بالسداد

(ب) ١٢٦٤.٥ دولار أمريكى يدفع من جانب البنك الأهلى المصرى بالقاهرة بالمقابل بالجنيه المصرى له .

II - ٩٣٥٣٩٧ جلد هولندى ( ٢٠٪ ) يدفع من جانب بنك (RABO) فى إطار ضمان البنك الأهلى المصرى ( بلندن ) بالسداد .

٢ - ١٦٣٦٩٤٤.٧٥ جلد هولندى ( ٣٥٪ ) مقابل المهمات المطلوبة :

١ - ١.٥٢٣٢١,٦٣ جلد هولندى ( ٢٢,٥٪ ) يمثل المقابل لمبلغ  
٥٦٨٨٢٢,٥ دولار أمريكى :

(أ) ٢٨٤٤١١,٢٥ دولار أمريكى يدفع من جانب بنك Rabo الهولندى فى  
إطار ضمان البنك الأهلى المصرى بلندن بالسداد .

(ب) ٢٨٤٤١١,٢٥ دولار أمريكى يدفع من جانب البنك الأهلى المصرى  
بالقاهرة بالمقابل له بالجنيه المصرى .

II - ٥٨٤٦٢٣,١٢ دولار أمريكى ( ١٢,٥٪ ) يدفع من جانب بنك Rabo  
الهولندى فى إطار ضمان بنك NIO بالسداد .

٣ - ١١٦٩٢٤٦,٢٥ جلد هولندى ( ٢٥٪ ) مقابل التركيب والتدريب :

١ - ٧٥١٦٥٨,٣٠ جلد هولندى ( ١٦,٠٧٪ ) يمثل المقابل لمبلغ  
٤.٦٣.١,٧٨ دولار أمريكى :

(أ) ٢.٣١٥٠,٨٩ دولار أمريكى يدفع من جانب بنك « Rabo » الهولندى  
فى إطار ضمان البنك الأهلى المصرى بلندن بالسداد .

(ب) ٢.٣١٥٠,٨٩ دولار أمريكى يدفع من جانب البنك الأهلى المصرى  
بالقاهرة بالمقابل له بالجنيه المصرى .

II - ٤١٧٥٨٧,٩٥ جلد هولندى ( ٨,٩٣٪ ) يدفع من جانب بنك Rabo  
الهولندى فى إطار ضمان بنك الاستثمار الهولندى (NIO) بالسداد .

٤ - ٤٦٧٦٩٨,٥٠ جلد هولندى ( ١٠٪ ) مقابل القبول المبدئى :

١ - ٦٦٣,٣٢ - ٣٠ ( ٦,٤٣٪ ) يمثل المقابل لمبلغ ١٦٢٥٢٠,٧٢ دولار

أمريكى :

(أ) ٨١٢٦٠,٣٦ دولار يدفع من جانب بنك Rabo الهولندى فى إطار ضمان

البنك الأهلى المصرى بلندن بالسداد

(ب) ٨١٢٦٠,٣٦ دولار أمريكى يدفع من جانب البنك الأهلى المصرى

بالقاهرة بالمقابل له بالجنيه المصرى .

II - ١٦٧.٣٥,١٨ جلد هولندى ( ٣,٥٧٪ ) يدفع من جانب بنك Rabo الهولندى

فى إطار ضمان بنك الاستثمار الهولندى (NIO) بالسداد .

يتم الدفع الجزئى خصما من المنحة فى إطار ضمان بنك الاستثمار الهولندى (NIO)

بالسداد فقط بعد استلام بنك الاستثمار الهولندى عن طريق بنك Rabo الهولندى رسالة

بالفاكس من البنك الأهلى المصرى بالقاهرة تؤكد قيام البنك الأهلى المصرى بالقاهرة بالدفع

بالمقابل بالجنيه المصرى للدفعة الجزئية .

(و) يتم السحب فقط من المنحة بعد :

I - استلام بنك الاستثمار الهولندى (NIO) من مصر نسخة طبق الأصل

من هذا الخطاب ( رقم 3021-NIO/97063-A, C, EG 007601/EA

المؤرخ ٧ يوليو ١٩٩٤ ) الموقع بالموافقة

II - استلام بنك الاستثمار الهولندى (NIO) إخطار من بنك Rabo الهولندى بأن

خطاب الاعتماد أصبح ساريا والذى بموجبه يقوم البنك الأهلى المصرى بالقاهرة

بسداد المقابل للدفعات الجزئية بالجنيه المصرى .

III - استلام بنك الاستثمار الهولندى (NIO) إخطار من بنك Rabo الهولندى بإضافة تأكيده إلى خطاب الاعتماد فيما يتعلق بالدفعات بالدولار الأمريكى والجلدر الهولندى وأن المسحوبات فى إطاره مسموح بها .

(ز) لا يسمح بإتمام المسحوبات ( مزيد منها ) فى حالة رفض بنك Rabo الهولندى و/أو البنك الأهلى المصرى بالقاهرة بإتمام المسحوبات ( مزيد منها ) فى إطار خطاب الاعتماد و/أو وقف ، إنهاء ، إلغاء ، تعجيل خطاب الاعتماد .

(ح) المسحوبات التى تتم من جانب مصر فى إطار المنحة تخصم على حساب مصر لدى بنك الاستثمار الهولندى (NIO) : حساب منحة ( مصر ١٩٩٤ - ٠١ ) .

(ط) قد لا يتم أى مسحوبات بعد يوم ١٤ مايو ١٩٩٥ مالم يخطر بنك الاستثمار الهولندى (NIO) مصر بأنه يوافق على تاريخ آخر فى هذا الشأن .

مسادة (٢) :

تفوض مصر بنك الاستثمار الهولندى تفويضا غير قابل للإلغاء لسداد الدفعات فى نطاق المنحة البالغ قيمتها ٢١٠٤٦٤٣,٢٥ جلدر هولندى إلى شركة H. Energiesyste-men B. V., Swifterbant وفقا للمادة ( ١ ) من هذا الخطاب والفقرتين ٤ ، ٥ من العقد .

مسادة (٣) :

يرسل بنك الاستثمار الهولندى إلى مصر بيان مكتوب بكافة المدخلات فى دفاتر بنك الاستثمار الهولندى فيما يتعلق بالمنحة ويعتبر البيان صحيحا إذا لم تخطر مصر بنك NIO باعتراضها كتابة خلال ٦٠ يوما من تاريخ استلام مصر للبيان ويقبل بنك NIO أية مراسلات عن طريق التلكس و/أو الفاكس لإخطاره بأية اعتراضات .

**مادة (٤) :**

طالما أن شروط هذا الخطاب سارية فإن مصر وبنك الاستثمار الهولندي (NIO) يعد كل منها الآخر بالمعلومات الضرورية لتنفيذ وإدارة المنحة .

**مادة (٥) :**

في حالة - خلال فترة السحب - رفض بنك Rabo الهولندي و/أو البنك الأهلي المصرى بالقاهرة ( مزيد من ) المسحوبات في إطار خطاب الاعتماد و/أو وقف ، إنهاء ، إلغاء ، تعجيل خطاب الاعتماد كما هو وارد في الفقرة (ز) من المادة (١) من هذا الخطاب و/أو تقوم الحكومة الهولندية بإصدار التعليمات إلى بنك الاستثمار الهولندي (NIO) لوقف قبول طلبات السحب في إطار منحة مصر ١٩٩٤ - ١٠١ ، يكون لبنك الاستثمار الهولندي (NIO) الحق في مطالبة مصر بأن تسدد له المبلغ الإجمالي المسحوب حتى حينه في إطار المنحة ، وذلك بناء على أول طلب كتابي من بنك الاستثمار الهولندي بذلك .

ولن يتم زيادة هذا المبلغ بفائدة أو بأي طريقة أخرى .

**مادة (٦) :**

(أ) أى خلاف أو اختلاف قد ينشأ فيما يتعلق بمضمون هذا الخطاب رقم 007601/NH, EG, C, A-197063-NIO-3021 المؤرخ ٧ يوليه ١٩٩٤ يتم حله بالتحديد من خلال التحكيم .

ويتم هذا التحكيم طبقاً لشروط ونصوص قسم ١٠/٤ الخاص بالشروط العامة للبنك الدولي للتعمير والتنمية المطبقة على اتفاقيات القروض والضمان

المؤرخة ١ يناير ١٩٨٥



(ب) إن هذا الخطاب وتفسير أى مادة منه ، والشروط العامة الواردة فى الفقرة (أ) من هذه المادة (٦) معا تحكم وتفسر وفقا للقانون الهولندى

مادة (٧):

يشكل هذا الخطاب وردكم عليه اتفاقا بين حكميتنا ويتم توقيعه من أصلين باللغتين العربية والإنجليزية وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى .

فى حالة موافقتكم على محتويات هذا الخطاب نرجو منكم التسوية بالموافقة على الصفحة الأخيرة من النسخة الأصلية الثانية المرفقة به وإعادتها إلينا يوم ١٨ يوليو ١٩٩٤ على الأكثر .

بنك الاستثمار الهولندى

## وزارة التعاون الدولى

## قطاع التعاون الاوروبى

## رئيس القطاع

إلى بنك الاستثمار الهولندى

هيچ - هولندا

السادة

لى عظيم الشرف باستلام خطابكم المؤرخ ٧ يوليو ١٩٩٤ والذى نصه مايلى :

« سود أن نشير إلى خطابنا رقم 293-NIO/97063-A, c, EG 007601/EA المؤرخ ١٨ يناير ١٩٩٤ الذى نخطركم فيه باستعداد حكومة مملكة هولندا لإتاحة منحة بمبلغ ٢١.٤٦٤٣.٢٥ جلدري هولندى ( اثنان مليون ومائة وأربعة آلاف وستمائة وثلاثة وأربعون جلدراً وخسة وعشرون سنتاً ) إلى حكومة جمهورية مصر العربية - يشار إليها بمصر - للتمويل الجزئى للمبلغ الإجمالى الذى يدفع إلى شركة H-Energiesystem B.V., Swifterbant طبقاً لعقدهم المؤرخ يناير ١٩٩٤ وكذا الملحق الخاص به رقم FH/10.01 والفاطورة رقم HE/NREA/1067 المؤرخة ١٨ فبراير ١٩٩٤ ( يشار إليهم معا بالعقد ) مع هيئة الطاقة الجديدة والمتجددة (NREA) بالقاهرة لتوريد ه أنظمة لتوليد الطاقة من الرياح

نظراً إلى أن مبلغ هذه المنحة يتم سحبه عن طريق بنكنا كوكيل عن الحكومة الهولندية

فإنه يشرفنا أن نخطركم بالإجراءات التالية التى يتم تطبيقها لهذا الغرض

مادة (١):

(أ) يتم إتاحة المنحة من خلال بنك الاستثمار الهولندى - يشار إليه بنك « NIO » - وفقا للشروط والأحكام الواردة بهذا الخطاب .

(ب) تستخدم المنحة فقط للدفع جزئيا للمبلغ الإجمالى الذى يتم سحبه إلى شركة H-Energiesystemen B. V., Swifterbant وفقا للعقد مع هيئة الطاقة الجديدة والمتجددة (NREA) بالقاهرة لتوريد ٥ أنظمة لتوليد الطاقة من الرياح

(ج) استخدام المنحة يكون مقتصرًا على مصر وأيضاً للأغراض المتفق عليها والواردة فى الفقرة (ب) من هذه المادة (١) والنصوص الأخرى لهذا الخطاب ، ومصر غير مخولة بأية طريق بتحويل أى حق من حقوقها فى نطاق هذا الخطاب إلى طرف ثالث فى حالة حصول أى طرف ثالث على أى حق من حقوق مصر سواء بحكم القانون أو بموجب التعاقد أو بأية طريقة أخرى كانت فإن التزام بنك NIO بدفع مبلغ المنحة أو أى جزء منها ينتهى فوراً كأمر واقع .

(د) يتم تمويل مبلغ العقد بموجب خطاب الاعتماد رقم CA 310350/106A متضمنا التعديل ( التعديلات ) الخاص به والمفتوح لدى البنك الأهلى المصرى (NIBF) بالقاهرة بمبلغ ١٣٩٠٠٤٥٥ دولار أمريكى و ٢١٠٤٦٤٣,٢٥ جلدرد هولندى والذى يؤكدده بنك Rabo الهولندى (Rabo Bank) يشار إليه بخطاب الاعتماد وذلك على النحو التالى :

- ٢٥٧٢٣٤١,٧٥ جلدرد هولندى يمثل المقابل لمبلغ ١٣٩٠٠٤٥٥ دولار أمريكى (على أساس سعر الصرف المحدد ١ دولار = ١,٨٥ جلدرد هولندى) وذلك خصما من المبالغ المتاحة من جانب حكومة جمهورية مصر العربية ، على النحو التالى :

١ - ٦٩٥٢٢٧,٥٠ دولار أمريكى يمثل دفعة جزئية من المبلغ المذكور فى خطاب الاعتماد عن طريق بنك Rabo - فى إطار ضمان البنك الأهلى المصرى الدولى بلندن بالسداد

II - ٦٩٥٢٧٧,٥٠ دولار أمريكى والذى يقوم البنك الأهلى  
المصرى بالقاهرة بإجراء دفع المقابل بالجنيه المصرى له على أساس  
سعر الصرف فى ٤ يناير ١٩٩٤ ، « ١ دولار = ٣,٣٧٨٨٢ »  
جنيه مصرى .

- ٤٦٤٣,٢٥ جلد ر هولندى كدفعة جزئية خصما من المنحة  
فى إطار ضمان السداد المقدم من بنك NIO والخاص بخطاب  
الاعتماد .

٤٦٧٦٩٨٥ جلد ر هولندى

(هـ) يتم دفع مبلغ العقد على أساس جزئى بموجب خطاب الاعتماد على النحو التالى  
وفقا للمادة (٥) من العقد :

١ - ١٤.٣.٩٥,٥٠ جلد ر هولندى ( ٣٠٪ ) دفعة مقدمة :

I - ٤٦٧٦٩٨,٥٠ جلد ر هولندى يمثل المقابل لمبلغ ٢٥٢٨١٠ دولار أمريكى :

(أ) ١٢٦٤.٥ دولار أمريكى يدفع من جانب بنك (RABO) فى إطار ضمان  
البنك الأهلى المصرى ( لندن ) بالسداد .

(ب) ١٢٦٤.٥ دولار أمريكى يدفع من جانب البنك الأهلى المصرى بالقاهرة  
بالمقابل بالجنيه المصرى له .

II - ٩٣٥٣٩٧ جلد ر هولندى ( ٢٠٪ ) يدفع من جانب بنك (RABO)  
فى إطار ضمان البنك الأهلى المصرى ( بلندن ) بالسداد .

٢ - ١٦٣٦٩٤٤,٧٥ جلد ر هولندى ( ٣٥٪ ) مقابل المهمات المطلوبة :

I - ١.٥٢٣٢١,٦٣ جلد ر هولندى ( ٢٢,٥٪ ) يمثل المقابل لمبلغ  
٥٦٨٨٢٢,٥ دولار أمريكى :

(أ) ٢٨٤٤١١,٢٥ دولار أمريكى يدفع من جانب بنك Rabo الهولندى  
فى إطار ضمان البنك الأهلى المصرى بلندن بالسداد

(ب) ٢٨٤٤١١,٢٥ دولار أمريكى يدفع من جانب البنك الأهلى المصرى  
بالقاهرة بالمقابل له بالجنيه المصرى .

II - ٥٨٤٦٢٣,١٢ دولار أمريكى ( ١٢,٥ ٪ ) يدفع من جانب بنك Rabo  
الهولندى فى إطار ضمان بنك NIO بالسداد

٣ - ١١٦٩٢٤٦,٢٥ جلدن هولندى ( ٢٥ ٪ ) مقابل التركيب والتدريب :

I - ٧٥١٦٥٨,٣٠ جلدن هولندى ( ١٦,٠٧ ٪ ) يمثل المقابل لمبلغ  
٤٠٦٣٠١,٧٨ دولار أمريكى :

(أ) ٢٠٣١٥٠,٨٩ دولار أمريكى يدفع من جانب بنك « Rabo » الهولندى  
فى إطار ضمان البنك الأهلى المصرى بلندن بالسداد

(ب) ٢٠٣١٥٠,٨٩ دولار أمريكى يدفع من جانب البنك الأهلى المصرى  
بالقاهرة بالمقابل له بالجنيه المصرى .

II - ٤١٧٥٨٧,٩٥ جلدن هولندى ( ٨,٩٣ ٪ ) يدفع من جانب بنك Rabo  
الهولندى فى إطار ضمان بنك الاستثمار الهولندى (NIO) بالسداد

٤ - ٤٦٧٦٩٨,٥٠ جلدن هولندى ( ١٠ ٪ ) مقابل القبول الميدنى :

I - ٣٠٠٦٦٣,٣٢ ( ٦,٤٣ ٪ ) يمثل المقابل لمبلغ ١٦٢٥٢٠,٧٢ دولار  
أمريكى :

(أ) ٨١٢٦٠,٣٦ دولار يدفع من جانب بنك Rabo الهولندى فى إطار ضمان  
البنك الأهلى المصرى بلندن بالسداد .

(ب) ٨١٢٦٠,٣٦ دولار أمريكى يدفع من جانب البنك الأهلى المصرى  
بالقاهرة بالمقابل له بالجنيه المصرى .

II - ١٨,٣٥,١٦٧ جلد هولندى ( ٣,٥٧٪ ) يدفع من جانب بنك Rabo  
الهولندى فى إطار ضمان بنك الاستثمار الهولندى (NIO) بالسداد .

يتم الدفع الجزئى خصما من المنحة فى إطار ضمان بنك الاستثمار الهولندى  
(NIO) بالسداد فقط بعد استلام بنك الاستثمار الهولندى عن طريق بنك Rabo  
الهولندى رسالة بالفاكس من البنك الأهلى المصرى بالقاهرة تؤكد قيام البنك  
الأهلى المصرى بالقاهرة بالدفع بالمقابل بالجنيه المصرى للدفعة الجزئية .

(و) يتم السحب فقط من المنحة بعد :

I - استلام بنك الاستثمار الهولندى (NIO) من مصر نسخة طبق الأصل  
من هذا الخطاب ( رقم 3021-NIO/97063-A, C, EG 007601/EA المؤرخ ٧ يوليو ١٩٩٤ ) الموقع بالموافقة .

II - استلام بنك الاستثمار الهولندى (NIO) إخطار من بنك Rabo الهولندى بأن  
خطاب الاعتماد أصبح ساريا والذي بموجبه يقوم البنك الأهلى المصرى بالقاهرة  
بسداد المقابل للدفعات الجزئية بالجنيه المصرى .

III - استلام بنك الاستثمار الهولندى (NIO) إخطار من بنك Rabo الهولندى  
بإضافة تأكيده إلى خطاب الاعتماد فيما يتعلق بالدفعات بالدولار الأمريكى  
والجلدر الهولندى وأن المسحوبات فى إطاره مسموح بها .

(ز) لا يسمح بإتمام المسحوبات ( مزيد منها ) فى حالة رفض بنك Rabo الهولندى  
و/أو البنك الأهلى المصرى بالقاهرة بإتمام المسحوبات ( مزيد منها ) فى إطار  
خطاب الاعتماد و/أو وقف ، إنهاء ، إلغاء ، تعجيل خطاب الاعتماد .

(ح) المسحوبات التى تتم من جانب مصر فى إطار المنحة تخصم على حساب مصر

لدى بنك الاستثمار الهولندى (NIO) : حساب منحة ( مصر ١٩٩٤ - ١٠ ) .

(ط) قد لا يتم أى مسحوبات بعد يوم ١٤ مايو ١٩٩٥ مالم يخطر بنك الاستثمار

الهولندى (NIO) مصر بأنه يوافق على تاريخ آخر فى هذا الشأن .

#### مادة (٢) :

تفوض مصر بنك الاستثمار الهولندى تفويضا غير قابل للإلغاء لسداد الدفعات فى

نطاق المنحة البالغ قيمتها ٤٦٤٣,٢٥ . ٢١ جلد هولندى إلى شركة H. Energiesyste-

men B. V., Switserbant وفقا للمادة ( ١ ) من هذا الخطاب والفقرتين ٤ ، ٥ من

العقد .

#### مادة (٣) :

يرسل بنك الاستثمار الهولندى إلى مصر بيان مكتوب بكافة المدخلات فى دفاتر بنك

الاستثمار الهولندى فيما يتعلق بالمنحة .

ويعتبر البيان صحيحا إذا لم تخطر مصر بنك NIO باعتراضها كتابة خلال ٦٠ يوما

من تاريخ استلام مصر للبيان ويقبل بنك NIO أية مراسلات عن طريق التلكس و/أو

الفاكس لإخطاره بأية اعتراضات .

#### مادة (٤) :

طالما أن شروط هذا الخطاب سارية فإن مصر وبنك الاستثمار الهولندى (NIO)

يعد كل منهما الآخر بالمعلومات الضرورية لتنفيذ وإدارة المنحة .

مادة (٥):

فى حالة - خلال فترة السحب - رفض بنك Rabo الهولندى و/أو البنك الأهلى المصرى بالقاهرة ( مزيد من ) المسحوبات فى إطار خطاب الاعتماد و/أو وقف ، إنهاء ، إلغاء ، تعجيل خطاب الاعتماد كما هو وارد فى الفقرة (ز) من المادة (١) من هذا الخطاب و/أو تقوم الحكومة الهولندية بإصدار التعليمات إلى بنك الاستثمار الهولندى (NIO) لوقف قبول طلبات السحب فى إطار منحة مصر ١٩٩٤ - ٠١ ، يكون لبنك الاستثمار الهولندى (NIO) الحق فى مطالبة مصر بأن تسدد له المبلغ الإجمالى المسحوب حتى حينه فى إطار المنحة ، ذلك بناء على أول طلب كتابى من بنك الاستثمار الهولندى بذلك .

ولن يتم زيادة هذا المبلغ بفائدة أو بأى طريقة أخرى .

مادة (٦):

(أ) أى خلاف أو اختلاف قد ينشأ فيما يتعلق بمضمون هذا الخطاب رقم 007601/NII، EG، C، 197063-A، NIO-3021 المؤرخ ٧ يوليه ١٩٩٤ يسم حله بالتحديد من خلال التحكيم .

ويتم هذا التحكيم طبقاً لشروط ونصوص قسم ٤/١٠ الخاص بالشروط العامة للبنك الدولى للتعمير والتنمية المطبقة على اتفاقيات القروض والضمان المؤرخة ١ يناير ١٩٨٥

(ب) إن هذا الخطاب وتفسير أى مادة منه ، والشروط العامة الواردة فى الفقرة (أ) من هذه المادة (٦) معا تحكم وتفسر وفقاً للقانون الهولندى .



مادة (٧) :

يشكل هذا الخطاب وردكم عليه اتفاقاً بين حكومتينا ويتم توقيعه من أصلين باللغتين العربية والإنجليزية وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى فى حالة موافقتكم على محتويات هذا الخطاب نرجو منكم التوقيع بالموافقة على الصفحة الأخيرة من النسخة الأصلية الثانية المرفقة به وإعادتها إلينا يوم ١٨ يوليو ١٩٩٤ على الأكثر .

أود أن أؤكد أن النصوص السابقة مقبولة لدى حكومة جمهورية مصر العربية .

تحريراً فى ١٩/٩/١٩٩٤

سفير / رفيق صلاح الدين

## وزارة الخارجية

قرار رقم ٥٧ لسنة ١٩٩٥

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٤٩ الصادر بتاريخ ١٩٩٥/٥/٢١ بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين بين حكومتى جمهورية مصر العربية ومملكة هولندا بشأن منحة تمويل تمويل توريد خمسة أنظمة لتوليد الكهرباء باستخدام طاقة الرياح بمبلغ مليونين ومائة وأربعة آلاف وستمائة وثلاثة وأربعين جلدرا هولنديا وخمسة وعشرين سنتا ، الموقعين بتاريخ ١٩٩٤/٧/٧ و ١٩٩٤/٩/١٩ :

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٥/٥/٢١ :

**قرر :**

( مادة وحيدة )

ينشر فى الجريدة الرسمية الخطابان المتبادلان بين حكومتى جمهورية مصر العربية ومملكة هولندا بشأن منحة تمويل تمويل توريد خمسة أنظمة لتوليد الكهرباء باستخدام طاقة الرياح بمبلغ مليونين ومائة وأربعة آلاف وستمائة وثلاثة وأربعين جلدرا هولنديا وخمسة وعشرين سنتا ، الموقعين بتاريخ ١٩٩٤/٧/٧ و ١٩٩٤/٩/١٩

ويعمل بهما اعتبارا من ١٩٩٥/٥/٢١

صدر بتاريخ ١٩٩٥/٦/٢٠

وزير الخارجية

عمرو موسى